

WILKERSON®

Richland, MI 49083

Tel: (269) 629-5000

Installation & Service Instructions
84-007-000

Regulator Model R30
With Variations and Accessories

ISSUED: May, 2004

Supersedes: May, 2004

Doc. #84-007-000, Rev. 4

WARNING

To avoid unpredictable system behavior that can cause personal injury and property damage:

- Disconnect electrical supply (when necessary) before installation, servicing, or conversion.
- Disconnect air supply and depressurize all air lines connected to this product before installation, servicing, or conversion.
- Operate within the manufacturer's specified pressure, temperature, and other conditions listed in these instructions.
- Medium must be moisture-free if ambient temperature is below freezing.
- Service according to procedures listed in these instructions.
- Installation, service, and conversion of these products must be performed by knowledgeable personnel who understand how pneumatic products are to be applied.
- After installation, servicing, or conversion, air and electrical supplies (when necessary) should be connected and the product tested for proper function and leakage. If audible leakage is present, or the product does not operate properly, do not put into use.
- Warnings and specifications on the product should not be covered by paint, etc. If masking is not possible, contact your local representative for replacement labels.

WARNING

Product rupture can cause serious injury.
Do not connect regulator to bottled gas.
Do not exceed maximum primary pressure rating.

WARNING

FAILURE OR IMPROPER SELECTION OR IMPROPER USE OF THE PRODUCTS AND/OR SYSTEMS DESCRIBED HEREIN OR RELATED ITEMS CAN CAUSE DEATH, PERSONAL INJURY AND PROPERTY DAMAGE.

This document and other information from The Company, its subsidiaries and authorized distributors provide product and/or system options for further investigation by users having technical expertise. It is important that you analyze all aspects of your application, including consequences of any failure and review the information concerning the product or systems in the current product catalog. Due to the variety of operating conditions and applications for these products or systems, the user, through its own analysis and testing, is solely responsible for making the final selection of the products and systems and assuring that all performance, safety and warning requirements of the application are met.

The products described herein, including without limitation, product features, specifications, designs, availability and pricing, are subject to change by The Company and its subsidiaries at any time without notice.

EXTRA COPIES OF THESE INSTRUCTIONS ARE AVAILABLE FOR INCLUSION IN EQUIPMENT / MAINTENANCE MANUALS THAT UTILIZE THESE PRODUCTS. CONTACT YOUR LOCAL REPRESENTATIVE.

INSTALLATION

1. Refer to above caution.
2. Maximum pressure rating is 300 psig (21 bar). Temperature range is 32°F to 150°F (0°C to 66°C).
3. Install the unit ahead of and as close as possible to where regulated air is needed.
4. Install the unit with the air flowing through the body in the direction indicated by the arrow.
5. Install the same pipe size unit as the pipe size in use. Avoid using fittings, couplings etc. that restrict the airflow, unless maximum flow is not needed.
6. Regulator may be installed so that adjusting handle is in any position. Attach gauge to one 1/4" gauge port and plug the other 1/4" gauge port.
7. Turning the adjusting screw clockwise raises the regulated pressure, and turning it counterclockwise lowers the regulated pressure.

MAINTENANCE

1. At least every six months remove bottom plug and clean plug, body and valve.
2. TO DISASSEMBLE: Shut off air supply and vent air lines on both sides of regulator. Turn adjusting screw counterclockwise to relieve compression or spring. Remove cover, retaining ring, bonnet, spring disc, and piston. By removing bottom plug and spring, the valve can be removed from the bottom of the regulator.
3. TO ASSEMBLE: Relubricate all seals and sealing surfaces with lubricant. Replace valve, bottom spring, and bottom plug. Insert piston into body, place spring, spring disc, and bonnet in position, and install retaining ring and cover. RETAINING RING MUST BE FULLY SEATED IN GROOVE.
4. IF UNIT WILL NOT REGULATE TO PRESSURE NEEDED, OR IF PRESSURE DROP BECOMES EXCESSIVE: Remove bottom plug, spring and valve. Clean and check o-rings, valve and valve seat for wear or damage. Relubricate o-rings with lubricant. Replace worn or damaged parts.

REPAIR KITS AND REPLACEMENT PARTS

Repair kit — self-relieving	RRP-95-159
High-pressure spring (0-180 psi)	RRP-95-220
Standard-pressure spring (0-125 psi)	RRP-95-226
Standard-pressure gauge (0-160 psi)	GRP-95-229
High-pressure gauge (0-300 psig)	RRP-95-231
Piston kit — nonrelieving	RRP-95-451
Pipe-mounting bracket	GRP-95-734

WILKERSON®

Richland, MI 49083

Tel: (269) 629-5000

Instructions d'installation et Service
84-007-000 (French)

Régulateur modèle R30 avec
Variations et Accessoires

DISTRIBUE: Juillet, 2004

Supplantent: Mai, 2004

Doc. #84-007-000, Rev. 4

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter un fonctionnement imprévu du système pouvant occasionner des blessures aux personnes et des dommages matériels :

- Débrancher l'alimentation électrique (si nécessaire) avant toute installation, entretien ou conversion.
- Débrancher l'alimentation en air et dépressuriser toutes les canalisations d'air connectées à cet appareil avant installation, entretien ou conversion.
- Utiliser l'appareil conformément aux normes de pression, température, et autres conditions spécifiées par le fabricant dans ces instructions.
- Le médium doit être exempt d'humidité si la température descend en dessous de 0°C.
- L'entretien doit se faire conformément aux procédures décrites ici.
- L'installation, l'entretien, et la conversion de ces appareils doivent être effectués par des personnels qualifiés, au fait des techniques pneumatiques.
- Après installation, entretien, ou conversion, les alimentations en air et en électricité (si nécessaire) seront connectées et l'appareil testé pour vérifier son fonctionnement correct et l'absence de fuites. Si l'appareil présente une fuite audible ou ne fonctionne pas correctement, ne pas l'utiliser.
- Les inscriptions concernant les avertissements et spécifications sur l'appareil ne devront pas être recouvertes de peinture, etc. Si le masquage est impossible, contactez votre représentant local pour des étiquettes de remplacement.

AVERTISSEMENT

Une rupture de l'appareil peut occasionner des blessures graves.

Ne pas utiliser ce régulateur pour du gaz en bouteille.

Ne pas dépasser la norme de pression primaire maximum.

AVERTISSEMENT

LA DÉFAILLANCE, LE CHOIX ERRONÉ OU L'USAGE NON CONFORME DES PRODUITS ET/OU SYSTÈMES ICI DÉCRITS, OU PRODUITS Y AFFECTÉS, PEUVENT ENTRAÎNER LA MORT, DES BLESSURES AUX PERSONNES ET DES DOMMAGES MATÉRIELS.

Ce document et autres informations de « The Company », ses filiales et distributeurs autorisés offre des options complémentaires d'utilisation du produit et/ou système pour des utilisateurs ayant l'expertise technique requise. Il est important que vous analysiez tous les aspects de l'usage prévu, y compris les conséquences de toute défaillance, et que vous passiez en revue les informations concernant les produits et systèmes dans le catalogue actuel des produits. En raison de la diversité des conditions de fonctionnement et d'utilisation de ces produits ou systèmes, l'utilisateur, et lui seul, selon ses propres analyses et tests, porte la responsabilité du choix final des produits et systèmes. Il est aussi de sa responsabilité pleine et entière de s'assurer que les produits soient utilisés conformément aux normes de sécurité et avertissements d'usage.

Les produits décrits ici, y compris, mais non exclusivement, les caractéristiques des produits, spécifications, aspects, disponibilité et prix, sont susceptibles de modification à tout moment et sans préavis par « The Company » et ses filiales.

DES EXEMPLAIRES SUPPLÉMENTAIRES DE CES INSTRUCTIONS SONT DISPONIBLES POUR ACCOMPAGNER LES APPAREILS/MANUELS D'ENTRETIEN CORRESPONDANT À CES PRODUITS. CONTACTEZ VOTRE REPRÉSENTANT LOCAL.

INSTALLATION

1. Lire l'avertissement ci-haut.
2. La pression maximale d'utilisation est de 21 bar (300 psig). La température d'utilisation se situe entre 0°C et 65.6 °C (de 32°F à 150 °F).
3. Installer le dispositif avant et aussi près que possible du point d'utilisation de l'air régulé.
4. Positionner le régulateur de manière à ce que le débit soit orienté dans la direction de la flèche.
5. La tuyauterie du système et celle de l'orifice du régulateur doivent être du même diamètre. Éviter d'utiliser des raccords, bagues, etc. qui diminuent le débit d'air.
6. On peut installer le dispositif avec le bouton de réglage dans n'importe quelle position. Raccorder un manomètre à l'un des orifices de 0,635 cm (1/8") et boucher l'orifice non utilisé.
7. On augmente la pression régulée en tournant la vis de réglage dans le sens horaire; on la diminue en tournant la vis de réglage dans le sens antihoraire.

ENTRETIEN

1. Au moins tous les six mois, démonter et nettoyer le corps et le siège de soupape de temps à autre.
2. POUR DÉMONTER LE RÉGULATEUR : Fermer l'arrivée d'air ou d'eau au régulateur et mettre la conduite à la pression atmosphérique de chaque côté du régulateur. Tourner la vis de réglage dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression sur le ressort. Ôter le bouton, la bague de retenue, le chapeau, le disque-ressort et le piston. En retirant le bouchon inférieur, on peut démonter l'ensemble de soupape et le ressort de soupape.
3. POUR REMONTER : Lubrifier tous les joints et les surfaces de contact avec un lubrifiant de type. Remonter la soupape, le ressort de soupape et le bouchon inférieur. Introduire le piston dans le corps, mettre le ressort, le ressort-disque et le chapeau en place, et installer la bague de retenue et le bouton. LA BAGUE DE RETENUE DOIT ÊTRE BIEN EN PLACE DANS LA RAINURE.
4. SI LE DISPOSITIF N'ASSURE PAS LA RÉGULATION À LA PRESSION VOULUE OU SI LA DIFFÉRENCE DE PRESSION DEVIENT EXCESSIVE : Ôter le bouchon inférieur, le ressort et la soupape. Nettoyer et examiner la soupape, le siège de soupape et les joints toriques. Lubrifier les joints toriques avec un lubrifiant de type. Les remplacer s'ils sont usés ou endommagés.

TROUSSES DE RÉPARATION ET PIÈCES DE RECHANGE

Trousse de réparation —	
dispositif autorégulateur	RRP-95-159
Ressort à haute pression (0-180 psig)	RRP-95-220
Ressort à pression standard (0-125 psig)	RRP-95-226
Manomètre à pression standard (0-160 psig)	GRP-95-229
Manomètre à haute pression (0-300 psig)	RRP-95-231
Trousse de piston (non autorégulateur)	RRP-95-451
Support de montage sur tuyau	GRP-95-734

WILKERSON®

Richland, MI 49083

Tel: (269) 629-5000

Las Instrucciones de la instalación
y el Servicio

84-007-000 (Spanish)

Regulador Modelo R30
con Variaciones y Accesorios

PUBLICADO: Julio, 2004

Desbancan: Mayo, 2004

Doc. #84-007-000, Rev. 4



ADVERTENCIA

Para evitar un comportamiento impredecible del sistema que pueda ocasionar lesiones personales y daños a la propiedad:

- Antes de instalar, reparar o convertir, desconecte el suministro eléctrico (cuando sea necesario).
- Antes de instalar, reparar o convertir, desconecte el suministro de aire y despresurice todas las líneas de aire que están conectadas a este producto.
- Haga funcionar dentro de la presión, temperatura y demás condiciones especificadas por el fabricante y que se incluyen en estas instrucciones.
- El medio debe estar libre de humedad si la temperatura ambiente se encuentra por debajo del punto de congelación.
- Repare de acuerdo con los procedimientos que se incluyen en estas instrucciones.
- La instalación, reparación y conversión de estos productos debe ser realizada por personal competente que entienda la manera en que se deben aplicar los productos neumáticos.
- Después de la instalación, reparación y conversión, se debe conectar los suministros eléctricos y de aire (cuando sea necesario), y el producto se debe poner a prueba para determinar que funciona correctamente y no tiene pérdidas. Si se detecta una pérdida audible, o si el producto no funciona correctamente, no lo ponga en funcionamiento.
- Las advertencias y especificaciones que aparecen en el producto no deben estar cubiertas por pintura, etc. Si no resulta posible colocarlo con cinta adhesiva, póngase en contacto con su representante local para obtener etiquetas de repuesto.



ADVERTENCIA

La ruptura del producto puede ocasionar
lesiones graves.

No conecte el regulador al gas embotellado.

No exceda la clasificación de presión primaria máxima.



ADVERTENCIA

EL FALLO O LA SELECCIÓN INCORRECTA O EL USO INCORRECTO DE LOS PRODUCTOS Y/O SISTEMAS AQUÍ DESCRITOS U OTROS ARTÍCULOS RELACIONADOS PUEDE RESULTAR EN MUERTE, LESIONES PERSONALES Y DAÑO A LA PROPIEDAD.

Este documento y demás información de la compañía, sus subsidiarias y distribuidores autorizados ofrecen opciones de productos y sistemas para mayor investigación por parte de los usuarios que cuentan con conocimientos técnicos. Es importante que analice todos los aspectos de su aplicación, incluyendo las consecuencias de cualquier fallo y que revise la información concerniente al producto o los sistemas que se encuentran en el catálogo actual de productos. Debido a la variedad de condiciones de funcionamiento y aplicaciones para estos productos o sistemas, el usuario, mediante su propio análisis y pruebas, es únicamente responsable por la selección final de los productos y sistemas, y por garantizar que se cumpla con todos los requisitos de funcionamiento, seguridad y advertencia de la aplicación.

Los productos aquí descritos, incluyendo pero sin limitarse, a las características del producto, las especificaciones, los diseños, la disponibilidad y los precios, están sujetos a cambios por parte de la compañía y de sus subsidiarias en cualquier momento sin aviso.

SE PUEDE OBTENER COPIAS ADICIONALES DE ESTAS INSTRUCCIONES PARA INCLUIR CON EL EQUIPO / LOS MANUALES DE MANTENIMIENTO QUE UTILIZAN ESTOS PRODUCTOS. COMUNIQUESE CON SU REPRESENTANTE LOCAL.

INSTALACION

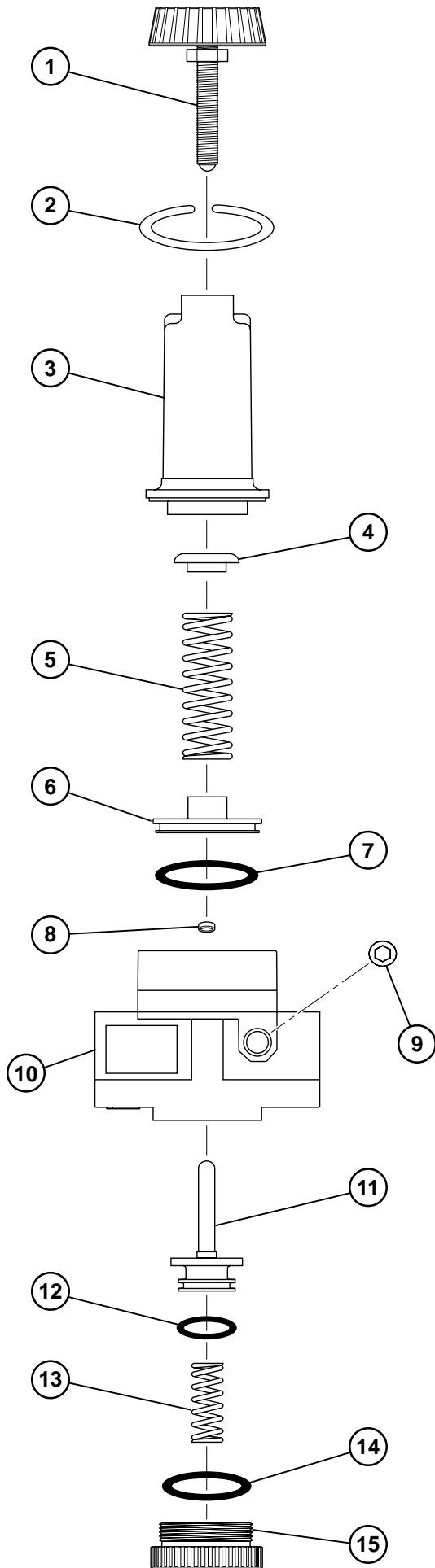
1. Remítase a la advertencia anteriormente mencionada.
2. La clasificación de presión máxima es de 21 bar (300 PSIG). El rango de temperatura es de 0°C a 65.6°C (32°F a 150°F).
3. Instale la unidad delante de y lo más cerca posible de donde se requiere el aire regulado.
4. Instale la unidad de modo que el aire circule a través del cuerpo en la dirección indicada por la flecha.
5. Instale una unidad con el mismo tamaño de tubo que el del tubo en uso. Evite utilizar accesorios, acopladores, etc. que restringen el flujo de aire, salvo que no se requiera un flujo máximo.
6. El regulador puede instalarse de modo que el mango de ajuste esté en cualquier posición. Acople el manómetro a una abertura de manómetro de 1/4" y taponé la otra abertura de manómetro de 1/4".
7. Al girar el tornillo de ajuste en el sentido de las manecillas del reloj se aumenta la presión regulada, y al girarlo en el sentido contrario se la reduce.

MANTENIMIENTO

1. Por lo menos cada seis meses, retire el tapón inferior y limpie el tapón, el cuerpo y la válvula.
2. PARA DESARMAR: Cierre el suministro de aire al regulador y purgue los conductos de aire a ambos lados del regulador. Gire el tornillo de ajuste en sentido contrario al de las manecillas del reloj para aliviar la compresión sobre el resorte. Retire la cubierta, el anillo de fijación, el sombrerete, el disco de resorte y el pistón. Al retirar el tapón inferior y el resorte, se puede retirar la válvula de la parte inferior del regulador.
3. PARA ARMAR: Vuelva a lubricar todas las juntas y superficies de sellado con el lubricante. Cambie la válvula, el resorte inferior y el tapón inferior. Inserte el pistón en el cuerpo, coloque el resorte, el disco del resorte y el sombrerete en posición e instale el anillo de fijación y la cubierta. EL ANILLO DE FIJACION DEBE ESTAR ASENTADO TOTALMENTE EN LA RANURA.
4. SI LA UNIDAD NO REGULA A LA PRESION REQUERIDA O SI LA CAIDA DE PRESION SE VUELVE EXCESIVA: Retire el tapón inferior, el resorte y la válvula. Limpie y revise las juntas tóricas, la válvula y el asiento de la válvula por si hubiera desgaste o daños. Vuelva a lubricar las juntas tóricas con lubricante. Cambie las partes desgastadas o dañadas.

JUEGOS DE REPARACION Y REPUESTOS

Juego de reparación - autodescargador	RRP-95-159
Resorte de alta presión (0-180 psi)	RRP-95-220
Resorte de presión estándar (0-125 psi)	RRP-95-226
Manómetro de presión estándar (0-160 psi)	GRP-95-229
Manómetro de alta presión (0-300 psig)	RRP-95-231
Juego de pistón - no descargador	RRP-95-451
Ménsula de montaje en tubo	GRP-95-734



- ① ADJUSTING KNOB (NNR)
BOUCHON DE RÉGLAGE (NNR)
PERILLA DE AJUSTE (NNR)
- ② RETAINING RING
BAGUE DE RETENUE
ANILLO DE FIJACION
- ③ BONNET (NNR)
CHAPEAU (NNR)
SOMBRETERE (NNR)
- ④ SPRING DISC (NNR)
DISQUE-RESSORT (NNR)
DISCO DEL RESORTE (NNR)
- ⑤ REGULATING SPRING
RESSORT RÉGULATEUR
RESORTE DE REGULACION
- ⑥ PISTON (NNR)
PISTON (NNR)
PISTON (NNR)
- ⑦ O-RING
JOINT TORIQUE
JUNTA TORICA
- ⑧ DISC SEAL
JOINT DE DISQUE
SELLO DEL DISCO
- ⑨ PIPE PLUG (1 required)
BOUCHON DE TUYAU (1 nécessaire)
TAPON DEL TUBO (se requiere 1)
- ⑩ BODY (NNR)
CORPS (NNR)
CUERPO (NNR)
- ⑪ VALVE ASSEMBLY
ENSEMBLE DE SOUPAPE
ENSAMBLE DE LA VALVULA
- ⑫ O-RING
JOINT TORIQUE
JUNTA TORICA
- ⑬ VALVE SPRING
RESSORT DE SOUPAPE
RESORTE DE LA VÁLVULA
- ⑭ O-RING
JOINT TORIQUE
JUNTA TORICA
- ⑮ BOTTOM PLUG (NNR)
BOUCHON INFÉRIEUR (NNR)
TAPON INFERIOR (NNR)

NNR = NOT NORMALLY REPLACED
NORMALEMENT NON REMPLACÉ
NORMALMENTE NO SE REEMPLAZA